

**ISTITUTO TECNICO STATALE COMMERCIALE E GEOMETRI
"Loperfido-Olivetti"**

Via Aldo Moro n. 28 - 75100 Matera - tel. 0835332372
e-mail: mttd06000b@istruzione.it pec: mttd06000b@pec.istruzione.it
sito web: <http://www.loperfido-olivetti.gov.it>
Codice Fiscale: 93051570773 - Codice Meccanografico: MTTD06000B

Lycée général et technologique route
d'Hurtault 77300 Fontainebleau 0160395500
www.francoiscouperin.fr

CONVENTION DE PARTENARIAT-JUMELAGE

Entre les soussignés

Istituto Tecnico Commerciale e Geometra Loperfido Olivetti situé 28,rue A.Moro-75100
Matera établissement public local d'enseignement représenté par Madame Carmelina
Gallipoli en sa qualité de chef d'établissement d'une part,

et

Lycée François Couperin Fontainebleau, établissement public local d'enseignement situé
Route Hurtault 77300 FONTAINEBLEAU Fontainebleau représenté par Monsieur Philippe
Deslandres, en sa qualité de chef d'établissement, d'autre part,
il est convenu ce qui suit :

ARTICLE 1 : objet

Les deux établissements s'associent pour mettre en œuvre un projet d'éducation culturelle global
et durable destiné aux élèves des respectifs établissements scolaires qui favorise et développe
les relations entre les élèves, les enseignants, les établissements scolaires et des
structures culturelles d'accueil publiques et/ou privées.

ARTICLE 2: durée

La présente convention prend effet pour une période de trois ans à compter de janvier
2019 et elle est renouvelable chaque année après des modifications éventuelles à la
demande de l'une des parties.

ARTICLE 3 : engagement des partenaires

Chaque partenaire se doit de respecter la philosophie, l'identité et la mission de chacun,
de même l'esprit et le cadre du partenariat . Les deux partenaires s'engagent à:
élaborer des projets permettant chaque élève de vivre une démarche culturelle et
professionnelle.

aménager l'emploi du temps des élèves et des professeurs et mettre à disposition des
locaux adaptés.

entreprendre les démarches nécessaires auprès des partenaires financiers publics et/ou
privés pour subventionner les projets mis en oeuvre.

Le programme des actions, à définir pour chaque année scolaire et déclinées pendant les
trois exercices 2018, 2019 et 2020 de la présente convention, débutera à partir de janvier
2019 dans la continuité des actions déjà engagées pour l'année scolaire 2018/2019 dans
le cadre des projets :

«On dirait le Sud» organisé par Institut français Italia – Cooperazione linguistica e
educativa –Ambasciata di Francia in Italia- ROMA

E-twinning au titre Nos Vies, Nos cultures

Un échange Scolaire: dates proposées :de ITCG Loperfido Olivetti Matera à Lycée François Couperin Fontainebleau octobre 2019; de Fontainebleau à Matera janvier ou février 2020.

Les dates définitives seront à confirmer ultérieurement en tenant compte des différentes contraintes des deux établissements et redéfinies chaque année. Destinataires Prioritairement aux classes de Tourisme pour l'Italie.

Projet Erasmus

ARTICLE 4: pilotage de l'opération

Un groupe de travail sera créé, composé par les Chefs d'Établissement Scolaires et par un référent-coordonateur du partenariat jumelage et si nécessaire d'autres professeurs intervenants. L'entrée d'éventuels nouveaux partenaires dans le jumelage sera discutée en fin d'année scolaire pour être effective à la rentrée suivante.

ARTICLE 5 : Engagements des établissements jumelés

Garantir l'hébergement et les repas des élèves auprès de familles d'accueil et/ou de structures prévues à cet effet.

Réaliser les activités qui auront été prévues dans les différents programmes de visites respectifs avec pour objectif de valoriser le parcours de formation de l'élève.

ARTICLE 6 : résiliation

La convention peut être résiliée unilatéralement et de plein droit par l'une ou l'autre des parties, par courrier recommandé avec accusé de réception du chef d'établissement ou directeur adressé à l'autre chef d'établissement ou directeur.

La présente convention est établie en deux exemplaires originaux, acceptée et signée par les parties intéressées.


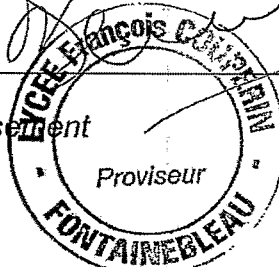
Un exemplaire original sera remis à chaque signataire.

Pour tout aspect non mentionné expressément dans la présente convention, les deux établissements scolaires s'engagent à respecter les conditions prévues par les règlements en matière de jumelage-partenariat .

Fait à Matera, le ____/12/2018

Fait à Fontainebleau, le ____/12/2018

Signataires:

Chef établissement <i>ITCG Loperfido Olivetti Matera</i> M.me Carmelina Gallipoli	Chef établissement Lycée François Couperin Fontainebleau M. Philippe Deslandres
IL DIRIGENTE SCOLASTICO Signature <i>(Prof.ssa Carmelina GALLIPOLI)</i>	Signature <i>(M. Philippe Deslandres)</i>
 ISTITUTO TECNICO STATALE COMMERCIALE E GEOMETRA "L. COUPERIN" "L. OPERFIDO - OLIVETTI" VIA A. MORO, 28 - 75100 MATERA C.F. 93051570773 - Tel. 0835.332372 - Fax 0835.346107 e-mail: mtd06000b@istruzione.it	Cachet de l'établissement  Proviseur



Couperin

FONTAINEBLEAU

**ISTITUTO TECNICO STATALE COMMERCIALE E GEOMETRI
"Loperfido-Olivetti"**

Via Aldo Moro n. 28 – 75100 Matera - tel. 0835332372
e-mail: mttd06000b@istruzione.it pec: mttd06000b@pec.istruzione.it
sito web: <http://www.loperfido-olivetti.gov.it>
Codice Fiscale: 93051570773 - Codice Meccanografico: MTTD06000B

Lycée général et technologique route
d'Hurtault 77300 Fontainebleau 0160395500
www.francoiscouperin.fr

CONVENZIONE DI PARTENARIATO – GEMELLAGGIO TRA I FIRMATARI

Istituto Tecnico Commerciale e Geometra Loperfido Olivetti con sede in *Matera* via A.Moro, 28- rappresentato dalla Prof.ssa Dirigente Scolastico Carmelina Gallipoli

e

Lycée François Couperin con sede in Fontainebleau Route Hurtault rappresentato dal Prof. Dirigente Scolastico Philippe Deslandres,

collaborano

per favorire la mobilità degli studenti, lo sviluppo di pratiche scolastiche e professionali, far scoprire ed apprezzare la ricchezza culturale dei rispettivi paesi di appartenenza.

ARTICOLO 1: oggetto

Lo scopo di questo gemellaggio consiste in una elaborazione comune di progetti che favoriscono e sviluppano le relazioni tra studenti, insegnanti, istituti scolastici e le strutture culturali di accoglienza pubbliche e/o private.

ARTICOLO 2: durata

La durata della convenzione, a partire da gennaio 2019, è triennale ed è rinnovabile ogni anno in seguito ad eventuali modifiche richieste dalle parti.

ARTICOLO 3: impegno dei partner

Ogni partner dovrà rispettare la filosofia, l'identità e la missione condivise, nonché lo spirito e lo scopo del partenariato. I due partner si impegnano reciprocamente a:

elaborare progetti che permettano ad ogni studente un percorso di crescita culturale e professionale;

organizzare un quadro orario per gli alunni e gli insegnanti e mettere a disposizione locali di accoglienza;

intraprendere azioni necessarie per trovare eventuali enti pubblici e/o privati disposti a finanziare i progetti in opera.

A tal proposito si precisa che i progetti in oggetto sono:

Progetto On dirait le Sud –Tourisme en Français -promosso in collaborazione con Institut français Italia – Cooperazione linguistica e educativa-Ambasciata di Francia in Italia- ROMA- Stage linguistici e ASL

Progetto Etwinning: Nos vies, nos cultures

Progetto scambio scolastico da ITCG Loperfido Olivetti Matera a Lycée François Couperin Fontainebleau

Date suggerite: da Matera a Fontainebleau ottobre 2019; date da Fontainebleau a Matera gennaio o febbraio 2020. Le date definitive saranno da concordarsi ulteriormente tenendo conto degli impegni di ambedue le scuole e rivalutate ogni anno. Destinatari: sarà data priorità alle classi sez. Turismo.

Progetto Erasmus.

Articolo 4. controllo operativo

Sarà costituito un gruppo di lavoro, composto dai Dirigenti Scolastici e dai docenti referenti-coordinatori del partenariato. L'eventuale entrata di nuovi partner nel gemellaggio sarà discussa a fine anno scolastico, per essere effettiva dall'inizio del successivo anno scolastico.

Articolo 5 Compiti delle scuole gemellate.

Garantire vitto e alloggio agli studenti presso famiglie ospitanti e/o negli alloggi rispettivi comuni.

Realizzare l'attività formativa per come dettagliata dai rispettivi "programma di visita" avendo cura di orientare tale attività con una ricaduta positiva trasversale all'indirizzo di studio.

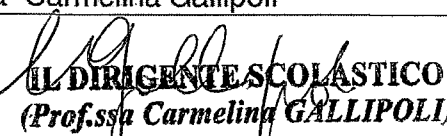
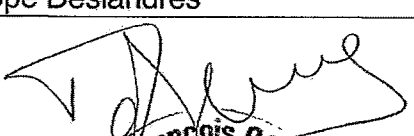
ARTICOLO 6: La presente convention potrà essere annullata unilateralmente da una delle due parti per posta raccomandata con ricevuta di ritorno indirizzata al Dirigente Scolastico. Un esemplare originale sarà consegnato alle parti firmatarie.

Per quanto non espressamente previsto nel presente Atto, le parti intendono fare esplicito riferimento alle leggi vigenti in materia.

Fatto a Matera, il _____/12/2018

Fatto à Fontainebleau, il _____/12/2018

Firmatari

<i>Dirigente Scolastico</i> ITCG Loperfido Olivetti Matera Prof.ssa Carmelina Gallipoli	<i>Dirigente Scolastico</i> Lycée François Couperin Fontainebleau M. Philippe Deslandres
Firma  IL DIRIGENTE SCOLASTICO (Prof.ssa Carmelina GALLIPOLI)	Firma 
ISTITUTO TECNICO STATALE COMMERCIALE E GEOMETRA "LOPERFIDO - OLIVETTI" VIA A.MORO, 28 - 75100 MATERA C.F. 93051570773 - Tel. 0835.332372 - Fax 0835.346107 e-mail: mtttd06000b@istruzione.it	Timbro 